

**Germany-Offenbach: Transformers**  
**OJ S 171/2023 06/09/2023**  
**Contract notice – utilities**  
**Supplies**

**Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

---

**Section I: Contracting entity**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Gesellschaft für Hochspannungsbau Offenbach mbH

Town: Offenbach

NUTS code: DE713 Offenbach am Main, Kreisfreie Stadt

Country: Germany

E-mail: [einkauf-100@mvv.de](mailto:einkauf-100@mvv.de)

**Internet address(es):**

Main address: [www.mvv.de](http://www.mvv.de)

**I.1. Name and addresses**

Official name: MVV Netze GmbH

Town: Mannheim

NUTS code: DE126 Mannheim, Stadtkreis

Country: Germany

E-mail: [einkauf-100@mvv.de](mailto:einkauf-100@mvv.de)

**Internet address(es):**

Main address: [www.mvv.de](http://www.mvv.de)

**I.2. Information about joint procurement**

The contract involves joint procurement

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://vergabeportal-bw.de/Satellite/notice/CXRAYR4YD1D/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://vergabeportal-bw.de/Satellite/notice/CXRAYR4YD1D>

**I.6. Main activity**

Electricity

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

110/20-kV-Drehstrom-Leistungstransformatoren zur Freiluftaufstellung für GH0 mbH und MVV Netze GmbH

Reference number: 3422

**II.1.2.**

**Main CPV code**

31170000 Transformers

**II.1.3. Type of contract**

Supplies

**II.1.4. Short description**

Um den zukünftigen Strombedarf unter Beachtung der Leistungsanforderungen an das 110-kV-Zielnetz zu gewährleisten, beabsichtigen die Gesellschaft für Hochspannungsbau Offenbach mbH (GHO) im Auftrag der Energienetze Offenbach GmbH (ENO), in 63067 Offenbach, Andréstraße 71 sowie die MVV Netze GmbH in verschiedenen Umspannwerken in den entsprechenden Versorgungsgebieten Transformatoren zu erneuern bzw. neue Transformatoren zu installieren.

Hierzu werden 19 neue Transformatoren benötigt, welche der Gegenstand der vorliegenden Ausschreibung sind.

Die Ausschreibung beinhaltet lediglich die Lieferung, Transport, Aufstellung und Inbetriebnahme der Transformatoren auf bauseits erstellte Fundamente.

**II.1.5. Estimated total value****II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

**II.2. Description****II.2.1. Title**

5 Stück Leistungstransformatoren 40/50 MVA ONAN/ONAF

Lot No: 1

**II.2.2. Additional CPV code(s)**

31170000 Transformers

**II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE713 Offenbach am Main, Kreisfreie Stadt

**II.2.4. Description of the procurement**

Los 1 (GHO mbH): 5 Stück Leistungstransformatoren 40/50 MVA ONAN/ONAF

**II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**II.2.6. Estimated value****II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/07/2025 End: 31/03/2026

This contract is subject to renewal: no

**II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

**II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

9 Stück Leistungstransformatoren 50 MVA ONAN  
Lot No: 2

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

31170000 Transformers

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE713 Offenbach am Main, Kreisfreie Stadt

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Los 2 (GHO mbH): 9 Leistungstransformatoren Stück 50 MVA ONAN

##### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

##### **II.2.6. Estimated value**

##### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/07/2025 End: 30/06/2028

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **II.2.14. Additional information**

#### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

5 Stück Leistungstransformatoren 40/53 MVA ONAN/ONAF  
Lot No: 3

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

31170000 Transformers

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DE126 Mannheim, Stadtkreis

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Los 3 (MVV Netze GmbH): 5 Stück Leistungstransformatoren 40/53 MVA ONAN/ONAF

### **II.2.5. Award criteria**

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

### **II.2.6. Estimated value**

### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 01/07/2025 End: 31/03/2028

This contract is subject to renewal: no

### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

### **II.2.11. Information about options**

Options: no

### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions:

1. Kopie der aktuellen Betriebshaftpflichtversicherung (max. 6 Monate alt)
2. (Selbst-)Erklärung, dass keine Steuer- oder Abgabeschulden vorliegen
3. (Selbst-)Erklärung über die ordnungsgemäße Abführung von Beiträgen an die Sozialversicherungsträger
4. Auszug aus dem Handelsregister oder dem vergleichbaren Register des Heimatlandes des Bewerbers (max.6 Monate alt)
5. (Selbst-)Erklärung, dass keine Insolvenz oder Liquidation beantragt oder eröffnet ist oder für die Mitglieder der Bietergemeinschaft beantragt oder eröffnet ist
6. Nachweis, dass bei der Bildung von Bieter-/Arbeitsgemeinschaften eine Erklärung der gesamtschuldnerischen Haftung besteht (nur bei Bildung von Bieter-/Arbeitsgemeinschaften erforderlich)
7. (Selbst-)Erklärung, dass alle Angaben in der Bewerbung wahrheitsgemäß erfolgt sind. Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Ein Ausschlussgrund ist auch die vorsätzliche Abgabe von unzutreffenden Erklärungen in Bezug auf Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit im Vergabeverfahren. Es gilt deutsches Recht. Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Der AG behält sich vor, fehlende Nachweise nachzufordern.

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Auflistung der erbrachten Leistungen und der diesbezügliche Umsatz des Unternehmens in den letzten 2 abgeschlossenen Geschäftsjahren, sofern es sich hierbei um Leistungen handelt, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Gemeinsam mit anderen

Unternehmen ausgeführte Leistungen sind einzubeziehen.

Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen.

Ein Ausschlussgrund ist auch die vorsätzliche Abgabe von unzutreffenden Erklärungen in Bezug auf Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit im Vergabeverfahren. Es gilt deutsches Recht. Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Der AG behält sich vor, fehlende Nachweise nachzufordern.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

1. Bestätigungen durch Eigenerklärung, dass Ihr Unternehmen in der Lage ist, die gesamte Auftragsabwicklung in Wort und Schrift in deutscher Sprache durchzuführen, insbesondere die Baustellenkommunikation.
2. Angabe von mindestens 3 Referenzen mit vergleichbarem Lieferumfang mit genauer Beschreibung von:
  - Leistungsumfang
  - Auftragsumfang;
  - Auftraggeber
3. Zertifizierungsnachweis, dass der Bieter über ein Umweltmanagementsystem nach ISO 14001 verfügt (oder vergleichbar).
4. Zertifizierungsnachweis, dass der Bieter über ein Qualitätsmanagement nach ISO 9001 verfügt (oder vergleichbar)
5. Bestätigung durch Eigenerklärung, dass das Montagepersonal Ihres Unternehmens in der Montage des angebotenen 110/20 kV Drehstrom-Leistungstransformators fachlich ausgebildet ist und über mehrjährige Erfahrungen verfügt
6. EU-Konformitätserklärung für den Drehstrom-Leistungstransformator

Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen.

Ein Ausschlussgrund ist auch die vorsätzliche Abgabe von unzutreffenden Erklärungen in Bezug auf Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit im Vergabeverfahren. Es gilt deutsches Recht. Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Der AG behält sich vor, fehlende Nachweise nachzufordern.

### **III.1.4. Objective rules and criteria for participation**

List and brief description of rules and criteria:

1. Schriftliche Bestätigung, Eigenerklärung oder Nachweis, dass sich Ihr Unternehmen zu den Prinzipien des UN Global Compact bekennt.
  2. Eigenerklärung gem. Artikel 5 k) Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 (das Dokument ist Bestandteil der Ausschreibungsunterlagen)
  3. MVV fällt in den Anwendungsbereich des Lieferkettensorgfaltspflichtengesetzes (LkSG) und ist verpflichtet, menschenrechtlichen und umweltbezogenen Sorgfaltspflichten in ihren Lieferketten in angemessener Weise nachzukommen. Jeder Lieferant/Bewerber/Bieter ist im Rahmen der Geschäftsbeziehung verpflichtet, MVV bei der Identifizierung von menschenrechtlichen und umweltbezogenen Risiken zu unterstützen. Wir kommen zwecks Mitwirkung im Rahmen der erforderlichen Prüfungen bzw. wegen einer Selbstauskunft auf Sie zu.
- Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Ein Ausschlussgrund ist auch die vorsätzliche Abgabe von unzutreffenden Erklärungen in Bezug auf Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit im Vergabeverfahren. Es gilt deutsches Recht. Fehlende Nachweise oder Erklärungen können zum Ausschluss des Bewerbers führen. Der AG behält sich vor, fehlende Nachweise nachzufordern.

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Negotiated procedure with prior call for competition

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 02/10/2023 Local time: 23:59

#### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXRAYR4YD1D

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen, Regierungspräsidium Darmstadt

Town: Darmstadt

Country: Germany

#### VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Die Fristen des § 160 Abs. 3 Ziff. 1-4 GWB sind zu beachten. Danach ist ein

Nachprüfungsantrag unzulässig,

soweit:

- 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat;
- 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
- 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden;
- 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

01/09/2023